

Manual de instruções

Software para a configuração de
sensores e controladores com função de
comunicação

PACTware/DTM Collection 10/2025

Instalação, primeiros passos



Document ID: 28243



VEGA

Índice

1	Sobre o presente documento	3
1.1	Função	3
1.2	Grupo-alvo	3
1.3	Simbologia utilizada	3
2	Para sua segurança	4
2.1	Pessoal autorizado	4
2.2	Utilização conforme a finalidade	4
2.3	Advertência sobre uso incorreto	4
2.4	Instruções gerais de segurança	4
2.5	Proteção ambiental	4
3	Descrição do produto.....	5
3.1	Construção.....	5
3.2	O que é PACTware/FDT/DTM?	5
3.3	VEGA-DTM	6
4	Instalação do software	7
4.1	Requisitos do sistema	7
4.2	Instalação do PACTware e do DTM	7
4.3	Atualizações DTM	9
5	Configuração	10
5.1	Iniciar o PACTware.....	10
5.2	Criar projeto	10
5.3	Exemplos de projeto.....	12
5.4	Parametrização (operação sincronizada)	16
5.5	Parametrização (operação não sincronizada)	18
6	Manutenção e eliminação de falhas	22
6.1	Manutenção/Atualização (Update)	22
6.2	Eliminar falhas	22
7	Desinstalação do PACTware/VEGA-DTMs	23
7.1	Processo de desinstalação	23
7.2	Eliminação de resíduos	23
8	Anexo	24
8.1	Requisitos do sistema	24
8.2	EULA für Setup des/der VEGA DTMs.....	24

1 Sobre o presente documento

1.1 Função

O presente manual de instruções fornece-lhe as informações necessárias para a instalação e para a colocação em funcionamento. Leia-o, portanto, antes da utilização e guarde-o bem como parte do produto e em local sempre bem acessível.

1.2 Grupo-alvo

Este manual de instruções destina-se a pessoal devidamente formado e qualificado, deve ficar acessível a esse pessoal e seu conteúdo tem que ser aplicado.

1.3 Simbologia utilizada



ID do documento

Este símbolo na capa deste manual indica o ID do documento. Introduzindo-se o ID do documento no site www.vega.com, chega-se ao documento para download.



Informação, sugestão, nota

Este símbolo indica informações adicionais úteis.



Cuidado: Se este aviso não for observado, podem surgir falhas ou o dispositivo pode funcionar de forma incorreta.



Advertência: Se este aviso não for observado, podem ocorrer danos a pessoas e/ou danos graves no dispositivo.



Perigo: Se este aviso não for observado, pode ocorrer ferimento grave de pessoas e/ou a destruição do dispositivo.



Aplicações em áreas com perigo de explosão

Este símbolo indica informações especiais para aplicações em áreas com perigo de explosão.



Aplicações SIL

Este símbolo identifica informações sobre a segurança funcional a serem observadas de forma especial para aplicações relevantes para a segurança.



Lista

O ponto antes do texto indica uma lista sem sequência obrigatória.



Passo a ser executado

Esta seta indica um passo a ser executado individualmente.



Sequência definida

Números antes do texto indicam passos a serem executados numa sequência definida.

2 Para sua segurança

2.1 Pessoal autorizado

Todas as ações descritas nesta documentação só podem ser efetuadas por pessoal técnico devidamente qualificado e autorizado.

2.2 Utilização conforme a finalidade

PACTware (Process Automation Configuration Tool) é um software que específico do fabricante e do fieldbus para o comando de vários tipos de aparelho. Com o DTM (Device Type Manager) fornecido pela VEGA, podem ser operados os respectivos aparelhos da VEGA.

2.3 Advertência sobre uso incorreto

Uma utilização incorreta do aparelho ou uma utilização não de acordo com a sua finalidade pode resultar em perigos específicos da aplicação causados por um aparelho ajustado com o PACTware, como, por exemplo, transbordo do reservatório ou danos em partes do sistema devido à montagem errada ou ajuste inadequado. Isso pode causar danos materiais, pessoais ou ao meio ambiente.

2.4 Instruções gerais de segurança

A sua instalação e a sua utilização ocorrem sob responsabilidade do usuário. O fabricante não se responsabiliza por eventuais danos.

2.5 Proteção ambiental

A proteção dos recursos ambientais é uma das nossas mais importantes tarefas. Por isso, introduzimos um sistema de gestão ambiental com o objetivo de aperfeiçoar continuamente a proteção ecológica em nossa empresa. Nosso sistema de gestão ambiental foi certificado conforme a norma DIN EN ISO 14001.

Por favor, ajude-nos a atender esses requisitos.

3 Descrição do produto

3.1 Construção

Volume de fornecimento

São fornecidos os seguintes componentes:

- DTM Collection:
 - Microsoft .NET Framework
 - a atual versão do PACTware
 - Todos os DTMs da VEGA atualmente disponíveis
 - Drivers de protocolo HART da Codewrights GmbH
 - Generic HART-DTM da ICS GmbH
 - Softing Profibus DTM
- Manual de instruções de instalação, primeiros passos

3.2 O que é PACTware/FDT/DTM?

PACTware

O PACTware (Process Automation Configuration Tool) é um software específico do fabricante e do fieldbus para a operação de diversos tipos de aparelho. Nesse programa básico aberto e livremente disponibilizado são integrados os DTMs (Device Type Manager) do respectivo fabricante através da especificação de interface FDT 1.21/2.0/3.0. Para a operação de um aparelho é, portanto, sempre necessário o DTM adequado para o respectivo tipo de aparelho, que é desenvolvido e distribuído pelo fabricante do aparelho em questão.

FDT

FDT (Field Device Tool) é uma descrição padronizada de interface, que descreve a interação entre o DTM e o aplicativo básico, como, por exemplo, o PACTware. FDT regula a permuta de dados entre os diversos DTMs e o programa.

DTM

O DTM (Device Type Manager) é o módulo de comando dos sensores e dos componentes propriamente dito. Ele contém todos os dados e funções específicos de um tipo de sensor e fornece todos os elementos gráficos e diálogos para a sua configuração. Um DTM não é um software auto-executável e requer para ser utilizado um programa básico, como, por exemplo, o PACTware.

DTM Collection

O VEGA DTM Collection, um pacote de software composto do PACTware com DTMs da VEGA e vários padrões de comunicação DTMs, é o software de comunicação para todos os sensores VEGA do programa atual fornecíveis no momento. Além disso todos os controladores com função de comunicação da série VEGAMET bem como todas as unidades de telefonia celular da série VEGAMET e todas as unidades de telefonia celular da série PLICSMOBILE podem ser completamente configurados através do respectivo DTM.

Um driver de Bluetooth permite a comunicação sem fio de aparelhos da VEGA com função Bluetooth, como por ex. o módulo de visualização e configuração PLICSCOM. Para PCs sem módulo integrado de Bluetooth encontra-se à disposição um adaptador USB VEGA para Bluetooth.

Há suporte total para a parametrização de sensores VEGA com extensão Modbus através de uma conexão via USB. Para a parametrização através do Modbus, o pacote contém um Modbus-CommDTM.

3.3 VEGA-DTM

Nos DTMs da VEGA, estão disponíveis todas as funções para necessárias para o comissionamento. Um assistente para para estruturação do projeto facilita muito a configuração.

Está disponível adicionalmente uma função ampliada de impressão para a documentação completa do dispositivo, bem como o programa de cálculo para tanques. Além disso, está disponível o software "*DataViewer*", que serve para uma visualização e análise confortáveis de todas as informações memorizadas pela gravação de serviço.

A DTM Collection pode ser baixada gratuitamente em nosso site.

Os termos de utilização lhe permitem copiar um DTM da VEGA quantas vezes e utilizá-lo em quantos computadores quiser. O Contrato de Licença do Usuário Final (EULA) completo pode ser encontrado no anexo desse manual.

A VEGA disponibiliza DTMs individuais para mais que 200 tipos de aparelho. Todos são instalados por um setup comum.

4 Instalação do software

4.1 Requisitos do sistema

Os requisitos do sistema podem ser encontrado no anexo, no final deste manual.

**Nota:**

Observar que para a instalação são necessários direitos de administrador. Após a instalação, é necessário reiniciar o Windows. A instalação é concluída durante o reinício do sistema. Portanto, o logon do Windows tem que ser efetuado mais uma vez com o mesmo usuário que iniciou a instalação.

4.2 Instalação do PACTware e do DTM

1. Antes da instalação, fechar todos os programas abertos.
2. Ao baixar a DTM Collection, você recebe um arquivo ZIP comprimido. Após a extração, a instalação pode ser iniciada com um clique duplo no arquivo "*autorun.exe*".

No assistente de instalação agora mostrado deve ser feita em primeiro lugar a seleção do idioma. O idioma pode ser livremente alterado após a instalação.

Na próxima janela deve-se selecionar entre "*Padrão*" ou "*Personalizado*". Na instalação padrão, serão instalados somente os componentes necessários para os aparelhos VEGA. Caso se selecione "*Personalizado*", pode-se selecionar na janela a seguir os pacotes de DTM disponíveis.

Em seguida, inicie a instalação propriamente dita através do botão *Instalação*.

**Nota:**

Pré-requisito para a instalação do PACTware é a existência do Microsoft .NET Framework no sistema. O assistente de instalação verifica automaticamente se .NET, PACTware e os VEGA-plics-DTMs já estão instalados. Nesse caso, esses programas são marcados na respectiva janela e não são novamente instalados.

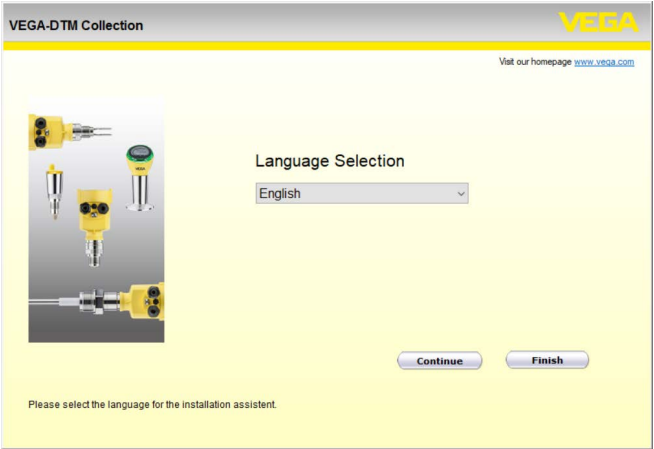


Fig. 1: Assistente de instalação - Seleção do idioma

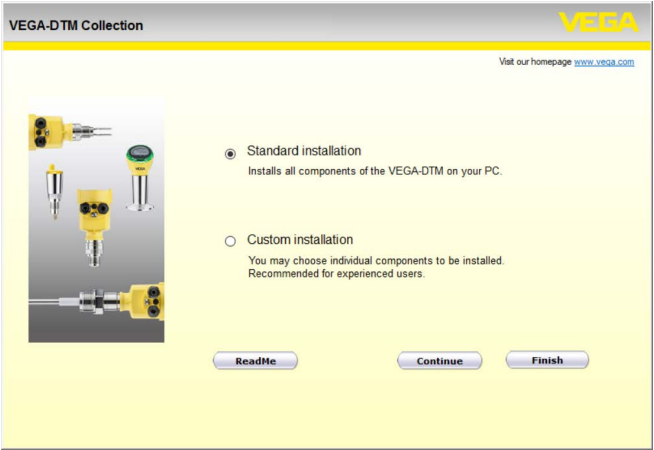


Fig. 2: Assistente de instalação - Padrão/personalizado

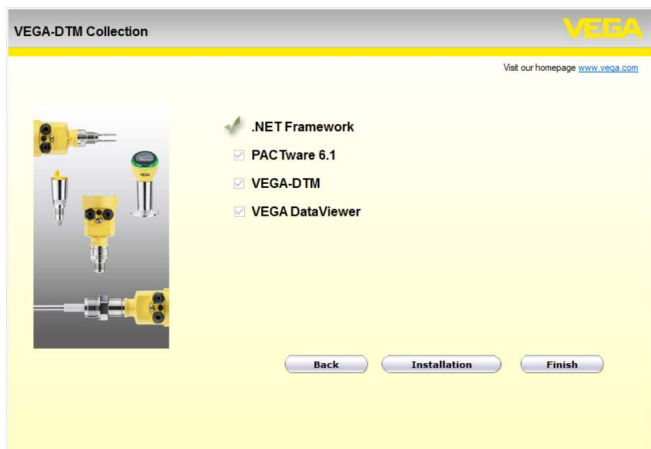


Fig. 3: Assistente de instalação - Seleção de componentes

4.3 Atualizações DTM

Os DTMs da VEGA são continuamente desenvolvidos e, para novos dispositivos, há novos DTMs antes inexistentes. Uma ou duas vezes por ano, todos os DTMs são reunidos em uma nova DTM Collection e publicados. Você pode então baixar novamente essa DTM Collection e instalar os DTMs atualizados/novos por meio do assistente de instalação.

Como alternativa, é possível utilizar o serviço de atualização do PACTware. No gerenciamento de dispositivos, você pode visualizar, por meio de filtros, os DTMs novos ou atualizados e instalá-los diretamente a partir do PACTware. Mais informações a esse respeito podem ser consultadas na ajuda online do PACTware.

5 Configuração

5.1 Iniciar o PACTware

Quando o PACTware é iniciado, aparece primeiro a tela inicial. No ajuste padrão, não é necessário digitar o nome do usuário e a senha. Caso se deseje uma proteção de acesso ou atribuir diferentes permissões aos usuários, é necessário definir uma senha de administrador através do símbolo "Ajustes" na "Gestão de usuários". Em seguida, tem-se a possibilidade de selecionar diversos usuários com diferentes permissões e atribuir uma senha aos mesmos.

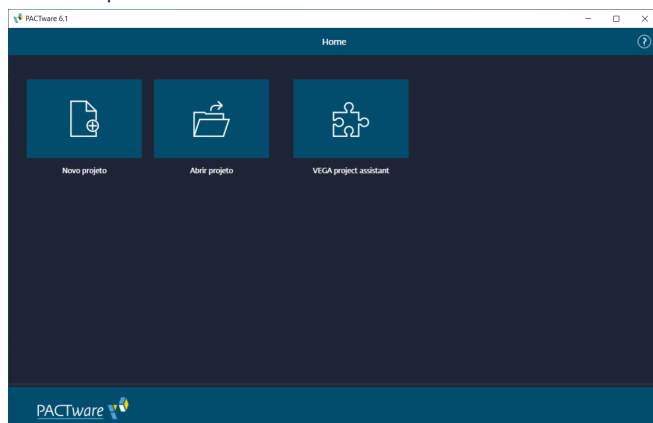


Fig. 4: Tela inicial do PACTware



Informação:

Para garantir o suporte de todas as funções do aparelho, deveria ser sempre utilizada a versão mais atual da Collection DTM. Nem sempre todas as funções descritas estão disponíveis em versões mais antigas do firmware. Para muitos aparelhos, é possível carregar a mais nova versão do software através de nossa homepage. A transmissão do software do aparelho ocorre através do PACTware. Também está à disposição na internet uma descrição do procedimento de atualização (update).

5.2 Criar projeto

O ponto de partida para a configuração de aparelhos de campo é a exibição da rede de aparelhos em um projeto PACTware. Essa rede pode ser criada automaticamente ou manualmente e é mostrada na janela do projeto.

Criar projeto automaticamente

O estabelecimento da conexão com o dispositivo desejado ocorre através do módulo de ampliação específico do fabricante "Assistente de projeto da VEGA". Ele está incluso em qualquer pacote de instalação de DTM da VEGA e é instalado automaticamente. Através desse assistente, os dispositivos conectados são identificados automatica-

mente e integrados no projeto PACTware. Para isso, só é preciso uma conexão com a internet com os respectivos dispositivos.

O "Assistente de projeto da VEGA" pode ser acessado diretamente pela tela inicial. Depois de iniciado, é preciso escolher a interface desejada para a criação automática do projeto. Após a seleção do botão "Iniciar Scan", é iniciada a pesquisa por instrumentos e todos os encontrados são listados após um curto tempo. Depois que o dispositivo desejado é selecionado, ele é passado automaticamente para a janela do projeto.

Maiores informações sobre o manuseio do assistente de projetos da VEGA podem ser obtidas na respectiva ajuda on-line, que pode ser aberta diretamente a partir da janela "Assistente de projetos da VEGA".

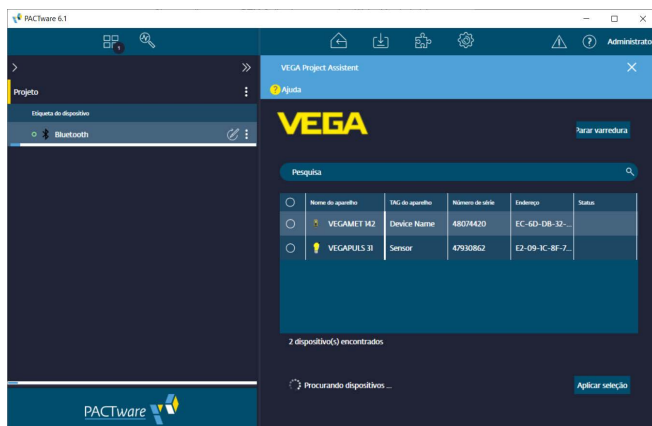


Fig. 5: Assistente de projeto

Criar projeto manualmente

Mesmo que os dispositivos a serem parametrizados ainda não estejam disponíveis ou conectados, o projeto pode ser criado manualmente (modo offline). Se você acessar a "novo projeto" através da tela inicial, os DTMs de interface disponíveis são exibidos no catálogo de dispositivos. Após a seleção da interface desejada, o DTM correspondente é transferido automaticamente para a janela do projeto e todos os DTMs de dispositivos disponíveis para esta interface são exibidos no catálogo de dispositivos. Você pode selecionar então o DTM do dispositivo que corresponda ao seu e transferi-lo para a janela do projeto.

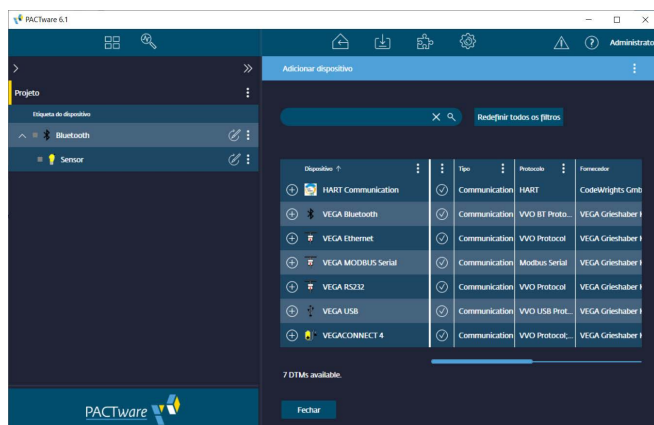


Fig. 6: Criar projeto manualmente

5.3 Exemplos de projeto

Criação de projeto para um sensor VEGA

Conexão do sensor via VEGACONNECT

O exemplo a seguir mostra um projeto típico de um sensor conectado a um CLP. Recomendamos a utilização do "Assistente de projeto VEGA", que facilita bastante a criação do projeto e a evitar erros. Todos os componentes envolvidos são encontrados automaticamente e inseridos no projeto.

Para o caso de um projeto ser criado manualmente, por exemplo, na criação off-line, devem ser inseridos na árvore do projeto os seguintes DTMs:

1. Depois da seleção de "novo projeto" através da tela inicial, todas as opções de interface são exibidas no catálogo de dispositivos. Escolha o DTM "VEGACONNECT 4" para transferi-lo automaticamente para a janela do projeto. Ao mesmo tempo, é exibida no catálogo uma lista de todos os dispositivos que podem ser acessados através do VEGACONNECT.
2. Procure o dispositivo desejado na lista (neste exemplo, um VEGAPULS 6X) e transfira-o para a janela do projeto. Ocorre a consulta do tipo "HART" ou "I2C", a depender de como o dispositivo é conectado. Se o VEGACONNECT for montado diretamente sobre o sensor, deve ser selecionado o tipo "I2C". Na conexão via linha de 4 ... 20 mA, deve ser selecionado o tipo "HART".
3. Abra agora o DTM com o clique duplo no sensor na janela do projeto e efetue os ajustes desejados, vide capítulo "parametrização". Caso os ajustes não possam ser transmitidos imediatamente para o sensor, não se esqueça de salvar o projeto para poder transferi-lo mais tarde.

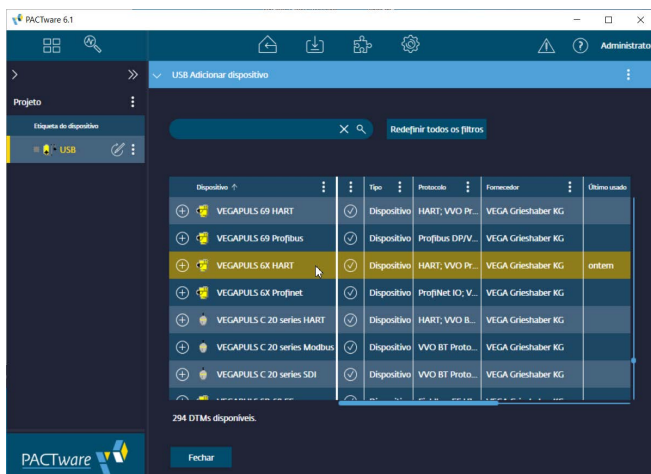


Fig. 7: Projeto com VEGAPULS

Criação de projeto Sensor via comunicação Bluetooth

Sensor via Bluetooth

O exemplo a seguir mostra um projeto típico de um sensor integrado através do módulo de Bluetooth.

Para a comunicação com sensor pode ser utilizado um módulo Bluetooth integrado no PC (Bluetooth LE). Como alternativa pode também ser obtido um adaptador do tipo USB par Bluetooth.

Recomendamos o uso do "Assistente de projetos VEGA", que facilita bastante a criação do projeto e evita erros. Todos os respectivos componentes são encontrados automaticamente e inseridos no projeto.

Para o caso de um projeto ser criado manualmente, por exemplo, na criação off-line, devem ser inseridos na árvore do projeto os seguintes DTMs:

1. Depois da seleção de "novo projeto" através da tela inicial, todas as opções de interface são exibidas no catálogo de dispositivos. Escolha o DTM "VEGA Bluetooth" para transferi-lo automaticamente para a janela do projeto. Ao mesmo tempo, é exibida no catálogo uma lista de todos os dispositivos que podem ser acessados através de Bluetooth.
2. Procure o dispositivo desejado na lista (neste exemplo, um VEGAPULS 42) e transfira-o para a janela do projeto.
3. Abra agora o DTM com o clique duplo no sensor na janela do projeto e efetue os ajustes desejados, vide capítulo "parametrização". Caso os ajustes não possam ser transmitidos imediatamente para o sensor, não se esqueça de salvar o projeto para poder transferi-lo mais tarde.
4. Caso deva ser estabelecida uma conexão do sensor com a internet, seu endereço MAC do Bluetooth precisa ser conhecido e ter sido ajustado no DTM de Bluetooth. Clique para isso na árvore do projeto com a tecla direita do mouse no DTM de Bluetooth

e selecione "Outras funções - Alterar endereços do DTM". Na janela a seguir, você pode digitar o endereço MAC do Bluetooth e salvá-lo.

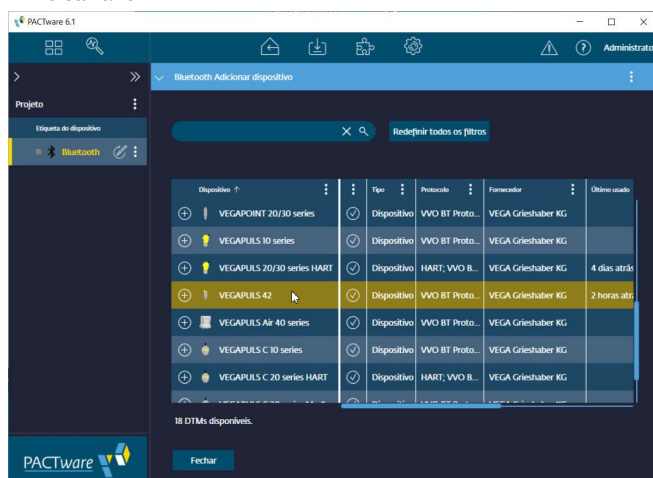


Fig. 8: Projeto sensor via Bluetooth

Criar projeto VEGAMET 391 com sensor

Conexão do VEGAMET 391 via USB

O exemplo a seguir mostra um projeto típico de um sensor conectado a um VEGAMET 391 A comunicação com o VEGAMET 391 é feita através da interface USB. Recomendamos a utilização do "Assistente de projeto VEGA", que facilita a criação do projeto e evita erros. Todos os componentes envolvidos são encontrados automaticamente e inseridos no projeto.

Para o caso de um projeto ser criado manualmente, por exemplo, na criação off-line, devem ser inseridos na árvore do projeto os seguintes DTMs:

1. Depois da seleção de "novo projeto" através da tela inicial, todas as opções de interface são exibidas no catálogo de dispositivos. Escolha o DTM "VEGA USB" para transferi-lo automaticamente para a janela do projeto. Ao mesmo tempo, é exibida no catálogo uma lista de todos os dispositivos que podem ser acessados diretamente via USB.
2. Procure o dispositivo desejado na lista (neste exemplo, um VEGAMET 391) e transfira-o para a janela do projeto. Clique na janela do projeto no VEGAMET 391 para que sejam listados no catálogo de dispositivos todos os sensores conectados ao VEGAMET.
3. Procure o dispositivo desejado na lista (neste exemplo, um VEGAPULS 61 HART) e transfira-o para a janela do projeto.
4. Abra agora o DTM com o clique duplo no VEGAMET ou no sensor na janela do projeto e efetue os ajustes desejados, vide capítulo "Parametrização". Caso os ajustes não possam ser

transmitidos imediatamente para o sensor, não se esqueça de salvar o projeto para poder transferi-lo mais tarde.

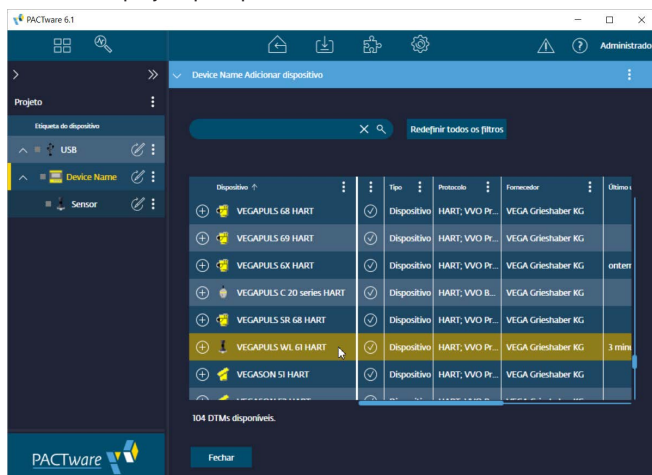


Fig. 9: Projeto VEGAMET 391 USB com VEGAPULS

Criar projeto VEGAMET 624 com sensor

Conexão do VEGAMET 624 via Ethernet

O exemplo a seguir mostra um projeto típico de um sensor conectado a um VEGAMET 624 A comunicação com o VEGAMET 624 é feita nesse exemplo através da rede e Ethernet. Recomendamos a utilização do "Assistente de projeto VEGA", que facilita a criação do projeto e evita erros. Todos os componentes envolvidos são encontrados automaticamente e inseridos no projeto.

Para o caso de um projeto ser criado manualmente, por exemplo, na criação off-line, devem ser inseridos na árvore do projeto os seguintes DTMs:

1. Depois da seleção de "novo projeto" através da tela inicial, todas as opções de interface são exibidas no catálogo de dispositivos. Escolha o DTM "VEGA Ethernet" para transferi-lo automaticamente para a janela do projeto. Ao mesmo tempo, é exibida no catálogo uma lista de todos os dispositivos que podem ser acessados diretamente através da rede Ethernet.
2. Procure o dispositivo desejado na lista (neste exemplo, um VEGAMET 624) e transfira-o para a janela do projeto. Clique na janela do projeto no VEGAMET 624 para que sejam listados no catálogo de dispositivos todos os sensores conectados ao VEGAMET.
3. Procure o dispositivo desejado na lista (neste exemplo, um VEGAPULS C20 HART) e transfira-o para a janela do projeto.
4. Selecione o DTM "VEGA Ethernet" na árvore do projeto e selecione com a tecla direita do mouse a opção do menu "Outras funções - Alterar endereço do DTM". Digite no campo "Novo

endereço" o endereço IP ou o nome do host a ser atribuído ao VEGAMET mais tarde, na operação real.

5. Abra agora o DTM com o clique duplo no VEGAMET ou no sensor na janela do projeto e efetue os ajustes desejados, vide capítulo "Parametrização". Caso os ajustes não possam ser transmitidos imediatamente para o sensor, não se esqueça de salvar o projeto para poder transferi-lo mais tarde.

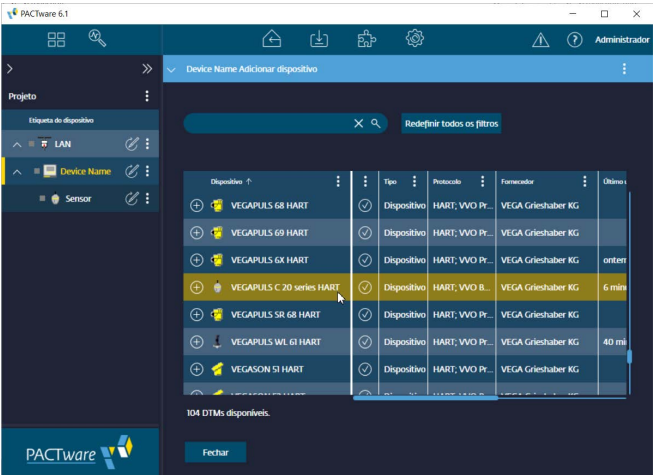


Fig. 10: Projeto VEGAMET LAN com VEGAPULS

5.4 Parametrização (operação sincronizada)

Na parametrização no modo sincronizado, o DTM tenta manter sempre constante os dados de instância, ou seja, os dados salvos no DTM. Para que isso seja atingido, no estabelecimento da conexão são lidos sempre todos os dados do aparelho e copiados para os dados de instância do DTM. Esse modo operacional corresponde ao comportamento padrão dos DTMs da VEGA.

Depois do projeto ter sido criado, o aparelho desejado pode ser configurado. Para tal, clicar duas vezes no DTM desejado na janela do projeto ou selecionar a opção "Parâmetros" com a tecla direita do mouse.

Nos procedimentos a seguir será diferenciado entre os modos off-line e on-line.

Modo Off-line

No modo off-line, o projeto pode ser preparado, criado e salvo sem que haja aparelhos conectados. Mais tarde, esses dados podem ser passados no modo on-line para os aparelhos conectados e prontos para funcionar.

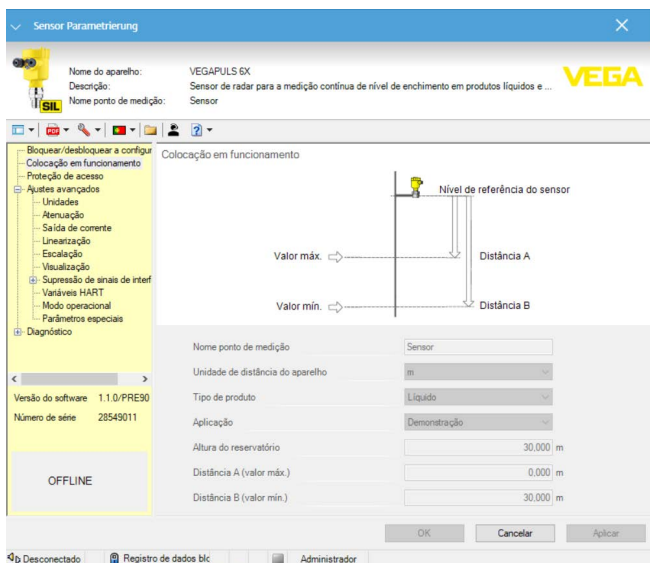


Fig. 11: Vista do DTM Colocação em funcionamento VEGAPULS 6X modo offline (sincronizado)

Modo On-line

No modo online, o dispositivo a ser configurado tem que estar conectado e pronto para funcionar. Através da seleção do respectivo DTM com a tecla direita do mouse e do comando "Conectar", é preparado o modo online. Depois do clique duplo sobre o DTM, é estabelecida a conexão, sendo verificados então a comunicação, o tipo de aparelhos e outros parâmetros. Se necessário, são transmitidos automaticamente todos os parâmetros do dispositivo. Através da seleção da opção "Ler dados do aparelho" com a tecla direita do mouse, sempre é possível carregar todos os parâmetros do dispositivo. Todos os ajustes efetuados são transmitidos automaticamente para o dispositivo através da tecla OK ou Aplicar.

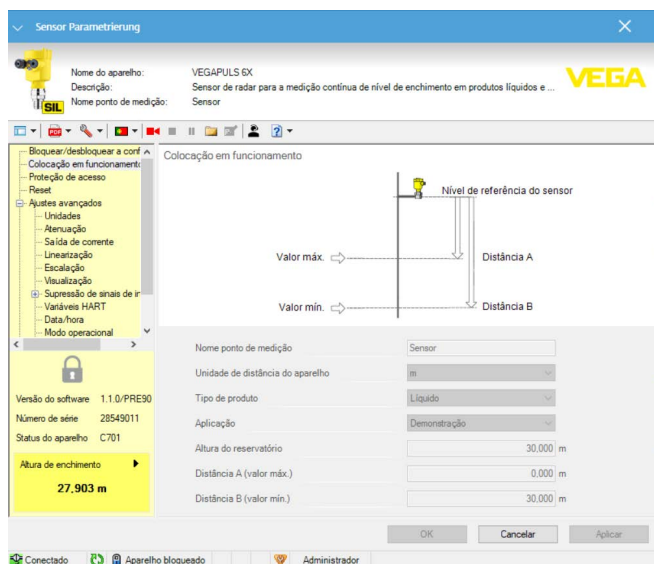


Fig. 12: Vista do DTM Colocação em funcionamento VEGAPULS 6X modo online (sincronizado)

Através da seleção do respectivo DTM com a tecla direita do mouse e do comando "Desconectar", o DTM pode ser passado novamente para o modo off-line.



Informação:

Informações úteis sobre a parametrização e a criação de projeto podem ser obtidas na ajuda on-line do PACTware e dos DTMs. Para a colocação em funcionamento e a parametrização correta, consultar também o manual do respectivo aparelho.

5.5 Parametrização (operação não sincronizada)

Na parametrização no modo não sincronizado, os dados de instância, ou seja, os dados salvos no DTM, e os dados do aparelho são mantidos separados. Uma calibração automática não é realizada. Por esse motivo, os conteúdos da janela DTM no modo off-line podem divergir dos da janela no modo on-line. Além disso, no estabelecimento da conexão, são carregados sempre somente os dados da página de parâmetros atualmente aberta no DTM.

Neste modo operacional, trata-se de uma variante projetada especialmente para sistemas de barramento extremamente lentos (por exemplo, Wireless HART). Para a ativação desse modo operacional, utilize o configurador de DTM da VEGA, guia "Sincronização".

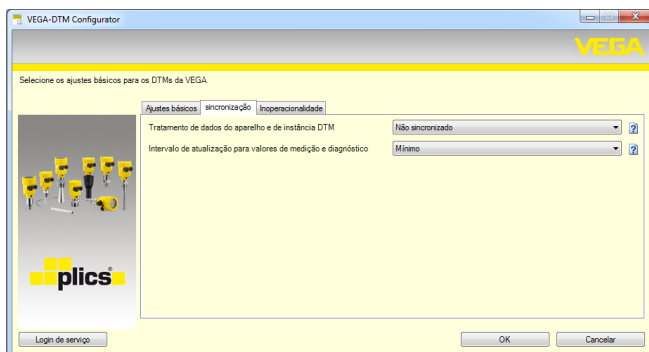


Fig. 13: Configurador de DTM da VEGA: configuração da sincronização de dados

Ele pode ser encontrado no grupo de programas *VEGA-DTM Tools* no Windows. Nessa posição, também é possível de ajustar o intervalo de atualização dos valores online (valores de diagnóstico e de medição). Ajustes na guia "*Sincronização*" têm efeito sobre todos os DTMs da VEGA para a configuração de sensores *plices@plus*. Antes de alterar ajustes, feche o PACTware. Quando os DTMs trabalham no modo não sincronizado, é mostrado um respectivo aviso na barra de ferramentas.

Depois do projeto ter sido criado, o aparelho desejado pode ser parametrizado. Isso é realizado através de um clique duplo no DTM desejado na janela do projeto ou através da tecla direita do mouse e da seleção de "Parâmetros". No procedimento seguinte, é diferenciado entre os modos off-line e on-line.

Modo off-line (representa os dados de instância)

No modo off-line, o projeto pode ser preparado, criado e salvo sem aparelhos conectados. Mais tarde, esses dados de instância do DTM podem ser transmitidos com ajuda do menu "*Copiar dados para o aparelho*" do PACTware para os aparelhos prontos para funcionar. Porém, é necessário estabelecer anteriormente uma conexão através da seleção do respectivo DTM com a tecla direita do mouse e o comando "*Conectar*".

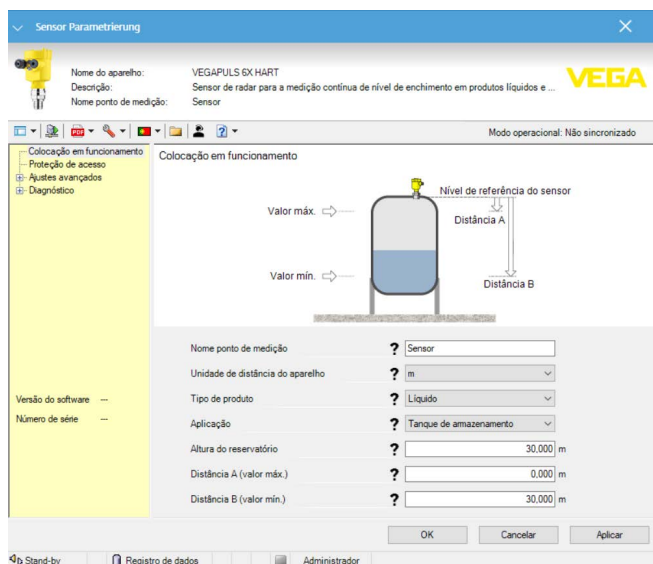


Fig. 14: Vista do DTM VEGAPULS 6X, modo off-line (não sincronizado)

Modo on-line (representa os dados do aparelho)

No modo on-line, o aparelho a ser parametrizado tem que estar conectado e pronto para funcionar. Através da seleção do respectivo DTM com a tecla direita do mouse e do comando "Conectar", é preparado o modo on-line. Após um clique duplo no DTM, é feito o estabelecimento da conexão, no qual são verificados a comunicação, o tipo de aparelho e outros parâmetros. Além disso, são transmitidos os parâmetros da página de parâmetros do DTM do aparelho aberta. Somente ao passar-se para uma outra página de parâmetros os dados da página selecionada são carregados. Todos os parâmetros do aparelho podem ser carregados a qualquer tempo através da opção do PACTware do menu "Ler dados do aparelho". Todas as alterações realizadas são salvas automaticamente no aparelho após o acionamento da tecla **OK** ou **Aplicar**. Os dados de instância DTM não são alterados.

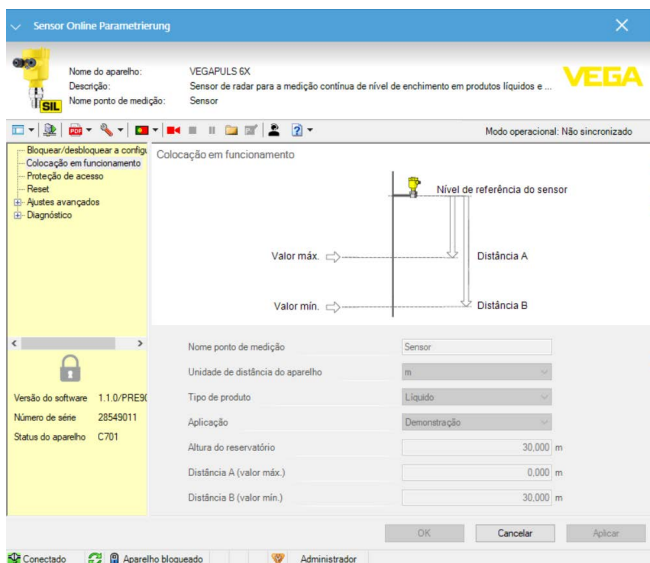


Fig. 15: Vista do DTM VEGAPULS 6X, modo on-line (não sincronizado)

Através da seleção do respectivo DTM com a tecla direita do mouse e do comando "Desconectar", todos os conteúdos da janela de parâmetros do DTM desaparecem e é exibido o aviso "Conexão on-line necessária".

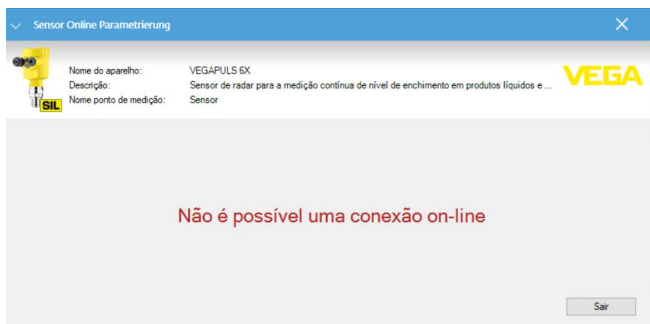


Fig. 16: Vista do DTM VEGAPULS 6X, modo on-line desconectado (não sincronizado)



Informação:

Informações úteis sobre a parametrização e a criação de projeto podem ser obtidas na ajuda on-line do PACTware e dos DTMs. Para a colocação em funcionamento e a parametrização correta, consultar também o manual do respectivo aparelho.

6 Manutenção e eliminação de falhas

6.1 Manutenção/Atualização (Update)

Para a eliminação de erros ou para a integração de novas funções, são disponibilizadas atualizações de software. Se houver novos tipos de sensores disponíveis, os respectivos DTMs estão contidos na DTM Collection atual, que pode ser baixada pela internet. Informe-se em nosso site: www.vega.com.

6.2 Eliminar falhas

O PACTware e o VEGA-DTM geram para cada falha mensagens de erro com uma respectiva explicação.

Mensagens de erro geradas no sensor e enviadas ao DTM são descritas nos respectivos manuais do sensor ou na ajuda on-line do DTM.

7 Desinstalação do PACTware/VEGA-DTMs

7.1 Processo de desinstalação

Caso deseje remover o PACTware ou a DTM Collection do seu PC, proceda da seguinte maneira:

1. Selecione a opção "*Apps & Features*" no Painel de controle (acessível através de "Iniciar - Configurações - Apps").
2. Selecione "*PACTware*" ou "*VEGA-DTM*" na lista e acione o botão "*Desinstalar*".
3. Executar a desinstalação da forma sugerida pelo assistente e encerrar o procedimento com o reinício do Windows.

7.2 Eliminação de resíduos

Eliminar o suporte de dados e o material de embalagem através de uma empresa especializada em reciclagem.

8 Anexo

8.1 Requisitos do sistema

Hardware

Processador	CPU 1 GHz ou superior
Memória RAM	Pelo menos 4 GB RAM ou superior
Disco rígido	Espaço livre de memória mínimo de 10 GB
– Interfaces	Bluetooth/USB/Ethernet

Software

Sistema operacional	Windows 10/11 (32/64 Bit)
Software	Microsoft .NET Framework 3.5, 4.6.1 e .NET8

8.2 EULA für Setup des/der VEGA DTMs

Nutzungsbedingungen für VEGA Device Type Manager ("Softwareprodukt").

§ 1 Geltungsbereich

Diese Endbenutzer-Nutzungsvereinbarung („EULA“) ist ein rechtsgültiger Vertrag zwischen Ihnen (entweder als natürlicher oder juristischer Person) und der VEGA Grieshaber KG, Schiltach („VEGA“) über die Nutzung des Softwareprodukts. Indem Sie das Softwareprodukt installieren, kopieren oder anderweitig benutzen, erklären Sie sich mit den Bestimmungen dieser Nutzungsvereinbarung einverstanden. **Installieren Sie das Softwareprodukt nicht, sollten Sie mit den Bedingungen dieser Nutzungsvereinbarung nicht einverstanden sein.**

§ 2 Gegenstand

VEGA Device Type Manager (DTM) besteht aus der eigentlichen Software und der entsprechenden Dokumentation wie Handbuch, Online-Hilfe usw. („Softwareprodukt“). Das Softwareprodukt wird sowohl durch das Urheberrecht und internationale Urheberrechtsverträge geschützt, als auch durch weitere Gesetze und Verträge über geistiges Eigentum. Das Softwareprodukt wird nicht verkauft, sondern nur zur Nutzung überlassen.

§ 3 Nutzungsrechte

- Das Softwareprodukt wird als kostenfreie Version mit vollem Funktionsumfang bezogen.
- Sie sind widerruflich berechtigt, alle ihre Rechte aus dieser Nutzungsvereinbarung dauerhaft zu übertragen. Voraussetzung ist, dass Sie das vollständige Softwareprodukt (einschließlich aller Komponenten, der Medien und des gedruckten Materials) übertragen, und der Empfänger den Bedingungen dieser Nutzungsvereinbarung zustimmt. Sie sind verpflichtet, mit dem Dritten eine schriftliche Vereinbarung zu treffen, die den Bestimmungen dieser Vereinbarung entsprechen. Sie sind für die Beachtung etwaiger Ausfuhrerfordernisse aufgrund aller geltenden Rechtsvorschriften und Anordnungen verantwortlich. Sie stellen VEGA von sämtlichen Ansprüchen Dritter frei, die aus einem Verstoß gegen diese Regelung entstehen.

§ 4 Nutzungseinschränkungen

Die Nutzung des Softwareprodukts erfolgt ausschließlich gemäß der Bedingungen dieser EULA. Sie sind insbesondere nicht berechtigt, die Software (i) zu ändern, anzupassen, zu erweitern, zurückzuentwickeln oder zu übersetzen, (ii) Teile herauszulösen, (iii) oder zu versuchen, den Quellcode abzuleiten oder zu entschlüsseln, (iv) Eigentumsvermerke (einschließlich Urheberrechtsvermerke oder Markenzeichen) von VEGA oder ihren verbundenen Unternehmen oder Partnern zu entfernen, zu verändern oder zu verdecken, oder (v) die Software zu vermieten oder zu verleasen.

§ 5 Verstoß gegen Nutzungsrechte

Ungeachtet anderer Rechte ist VEGA berechtigt, diese Nutzungsvereinbarung zu kündigen und Ihnen die Nutzung des Softwareprodukts zu untersagen, wenn Sie gegen die Bedingungen dieser EULA, insbesondere die vereinbarten Nutzungsrechte und -einschränkungen verstoßen. In diesem Fall sind Sie verpflichtet, alle Kopien des Softwareprodukts und all seiner Komponenten insbesondere der Software-Produktscheine zu vernichten und VEGA darüber Nachweis zu führen.

§ 6 Gefahrenübergang bei elektronischen Kommunikationsmedien

Bei Überlassung von Software über elektronische Kommunikationsmedien (zum Beispiel insbesondere über das Internet) ist der Zeitpunkt des Gefahrenübergangs der Zeitpunkt, bei dem die Software die Sphäre von VEGA verlässt.

§ 7 Mängelhaftung

- Wird das Softwareprodukt auf einem Datenträger von VEGA zur Verfügung gestellt, ersetzt VEGA diesen bei offensichtlichen Mängeln durch ein mangelfreies Exemplar.
- Als Mängel in Bezug auf das Softwareprodukt gelten solche von Ihnen nachgewiesene, reproduzierbare, nicht unerhebliche Abweichungen von der dazugehörigen Dokumentation.
- Eine Nachbesserung erfolgt üblicherweise durch Lieferung oder Bereitstellung eines neuen Produktausgabestandes (Update/Upgrade).
- Die Fehlerdiagnose und die Mängelbeseitigung im Rahmen der Gewährleistung erfolgen nach Wahl von VEGA bei Ihnen (vor Ort) oder bei VEGA. Sie stellen VEGA die zur Mängelbeseitigung benötigten Unterlagen und Informationen zur Verfügung. Erfolgt die Mängelbeseitigung vor Ort, stellen Sie unentgeltlich die benötigte Hard- und Software sowie die erforderlichen sonstigen Betriebszustände mit geeignetem Bedienungspersonal so zur Verfügung, damit die Arbeiten zügig durchgeführt werden können.
- VEGA kann die Vergütung des Prüfaufwandes aufgrund einer Mängelanzeige ihrerseits verlangen, wenn ein Mangel nicht nachweisbar ist.
- Sie haben alle angemessenen Maßnahmen zu ergreifen, weitergehende Schäden zu verhindern oder zu begrenzen, die aus einem Mangel am Softwareprodukt resultieren, insbesondere VEGA den Mangel unverzüglich anzuzeigen und für die Sicherung der eingegebenen und zu verarbeitenden Daten zu sorgen.
- Die Gewährleistungsfrist für Softwareprodukte beträgt 12 Monate. Die Frist beginnt mit dem Zeitpunkt des Gefahrenübergangs.

§ 8 Datenverlust

Bei Beschädigung von Daten durch einen Mangel in der gelieferten Software umfasst die Ersatzpflicht nicht den Aufwand für die Wiederbeschaffung verlorener Daten und Informationen.

§ 9 Ergänzende Regelungen

Die Nutzung des Softwareprodukts unterliegt ergänzend zu den in dieser EULA festgehaltenen Bedingungen den Allgemeinen Lieferbedingungen der VEGA. Diese finden Sie im Internet unter www.vega.com/agb. Im Falle von Abweichungen oder Widerspruch gelten die Bedingungen dieser EULA vorrangig für die Nutzung des Softwareprodukts.

Sollten einzelne Bestimmungen dieser EULA nicht wirksam sein, berührt dies nicht die Wirksamkeit der übrigen Bestimmungen. Die Vertragspartner werden die unwirksame Bestimmung einvernehmlich durch eine wirksame und angemessene Bestimmung ersetzen, die dem wirtschaftlichen Gehalt der ursprünglichen Bestimmung möglichst nahe kommt.

EULA for Setup of the VEGA DTM(s)

Terms of use for VEGA Device Type Manager ("Software product").

§ 1 Scope of application

This End User License Agreement ("EULA") is a legal contract between you (either as a natural person or a corporate entity) and VEGA Grieshaber KG, Schiltach ("VEGA"), for the use of the software product. By installing, copying or otherwise using the software product, you agree to be bound by the terms of this User Agreement. **If you do not agree to the terms of this User Agreement, do not install the software product.**

§ 2 Subject matter

VEGA Device Type Manager (DTM) consists of the actual software and the corresponding documentation such as user manual, online help, etc. ("Software product"). The software product is protected by copyright law and international copyright treaties, as well as other intellectual property laws and treaties. The software product is not sold - it is only made available for use.

§ 3 Usage rights

- The software product can be obtained as a free version with full functionality.
- You are entitled to permanently transfer all your rights under this user agreement, but also to revoke the transfer of those rights. The prerequisite is that you transfer the complete software product (including all components, data carriers and printed material) and that the recipient agrees to the terms of this user agreement. You are also required to make a written agreement with the third party that complies with the terms of this agreement. You are obligated to comply with any export requirements mandated by all applicable laws and regulations. You indemnify VEGA against all third-party claims arising from a violation of this regulation.

§ 4 Restrictions on use

The software product may only be used in accordance with the terms of this EULA. In particular, you are not authorised to (i) modify, adapt, extend, reverse engineer or translate the software, (ii) extract parts, (iii) or attempt to derive or decipher the source code, (iv) remove, alter or obscure proprietary notices (including copyright notices or trademarks) of VEGA or its affiliates or partners, or (v) rent or lease the software.

§ 5 Violation of rights of use

Irrespective of other rights, VEGA is entitled to terminate this usage agreement and to prohibit you from using the software product if you violate the terms of this EULA, in particular the agreed usage rights and restrictions. In such case, you are obliged to destroy all copies of the software product and all of its components, in particular the software product certificates, and to provide VEGA with proof of this.

§ 6 Transfer of risk with electronic communication media

When software is transferred via electronics communication media (for example and in particular via the Internet) the transfer of perils to the buyer takes place when the software leaves VEGA's sphere.

§ 7 Liability for defects

- If VEGA provides the software product on a data carrier, VEGA will replace it with a defect-free copy in case of obvious defects.
- The software product is considered defective if you can prove there are significant, reproducible deviations from the associated documentation.
- A rectification of defects is usually effected by delivery or provision of a new product version (update/upgrade).
- Fault diagnosis and rectification within the scope of the warranty are carried out at VEGA's discretion either at your premises (on site) or at VEGA's premises. You provide VEGA with the documents and information required to remedy the defect. If the defect is to be remedied on site, you provide the required hardware and software as well as the necessary operating conditions with suitable operating personnel free of charge so that the work can be carried out quickly.

- If it cannot be proven there is a defect, VEGA can demand compensation for the work involved in examining and checking the software.
- You must take all appropriate measures to prevent or limit further damage resulting from a defect in the software product, including notifying VEGA of the defect immediately and backing up your data, especially data that has been entered or is yet to be processed.
- The warranty period for software products is 12 months. The period begins at the time of the transfer of risk. The warranty period for the master copy applies to copies made by you.

§ 8 Loss of data

If data is damaged due to a defect in the supplied software, the obligation to pay compensation does not include the cost of recovering lost data and information.

§ 9 Supplementary provisions

In addition to the conditions stipulated in this EULA, the use of the software product is subject to VEGA's general terms of delivery. You can find these on the Internet at www.vega.com/agb. In the event of any discrepancy or contradiction, the terms of this EULA shall govern the use of the software product.

If individual provisions of this EULA are found to be legally void, this does not affect the effectiveness of the remaining provisions. The contracting parties shall by mutual agreement replace the invalid provision with an effective and appropriate provision that comes as close as possible to the economic intent and purpose of the original provision.

Printing date:

VEGA

As informações sobre o volume de fornecimento, o aplicativo, a utilização e condições operacionais correspondem aos conhecimentos disponíveis no momento da impressão.

Reservados os direitos de alteração

© VEGA Grieshaber KG, Schiltach/Germany 2025

28243-PT-250926

VEGA Grieshaber KG
Am Hohenstein 113
77761 Schiltach
Alemanha

Telefone +49 7836 50-0
E-mail: info.de@vega.com
www.vega.com